

HEROES OF KARN

THE STORY

In the hall of His Majesty Callastheon, Emperor of the Seven Lands, Lord of Karn, the feasting was over. On fur-draped benches around the roaring fire, the nobles of Karn awaited the entertainers. Daeron the Wise, minstrel of Karn, walked slowly across the hall. Today, Karn was the hub of a rich and mighty empire, but, Callastheon recalled, it had not always been so. For long ago, in the days before the Cyrennic dynasty came to power, the forces of good and evil fought in Karn, and the deeds of that time were still remembered at the Feast of the Midwinter Moon.

Daeron entered the firelight, and began his tale - a tale of deeds great and terrible, of battle and victory, conquest and defeat - the story of the Heroes of Karn.

'Your majesty, my Lords, citizens of Karn'.

'Long ago, in the reign of Beren, last of the Mountain Kings of Karn, there came from the distant north a horde of fell creatures, borne on the wings of Darkness. Dragons there were, and Vampires, and weavers of Enchantment, and nameless things from the deep places of the world. They swept down as a dark gale upon the Halls of the Mountain King, and terrible was the slaughter of men. From the Gates of Karn escaped but those few of greatest might. Four was their number, and these were their names:

'Beren the mighty, last king of Karn, master of all birds, swordsman unsurpassed'.

'Istar the Wise, lore-master of great wisdom and still greater powers of magic'.

'Haldir the Elf-lord, from the northern woods, greatest of minstrels'.

'Khadim the Dwarf, carver of stone, of small stature, yet great in renown'.

These then were the Heroes of Karn, and mighty they were. Yet not mighty enough, for one by one they fell, captives bound with iron and stone and magic spells. And Darkness fell on the land. Darkness unbroken - until one day there came to Karn a Stranger, from a strange land where men could fly, and machines could think. And the Stranger went forth into the wilderness, and fought with the powers of Night, and released the Heroes, and with them removed the shadow from the land of Karn forever. Then the Stranger departed, and none know to where.

'Nor do any know with certainty how he found the Heroes, for they would not tell. Thus, the tale I now unfold may be fact or legend - who knows? Only the Stranger, - and he is gone'.

The halls of Callastheon are dust and ruins. Daeron passed long ago to the halls of his ancestors, and even the legend he once told is forgotten. Who knows the true story of the Heroes of Karn? Only the Stranger - wherever he may be.

DEUTSCH

Im Festsaal seiner Majestät Callastheon, des Kaisers der Sieben Länder und Herrn von Karn, war das Festmahl beendet. Auf fellbespannten Bänken rings um ein Feuer herum erwarteten die Edelmänner das Erscheinen der Unterhaltungskünstler. Daeron der Weise, Minnesänger von Karn, bewegte sich gemächlich durch den Saal. Heute war Karn der Mittelpunkt eines wohlhabenden und mächtigen Imperiums, jedoch - wie sich Callastheon erinnerte - war dies nicht immer so. Denn vor sehr langer Zeit, in den Tagen, bevor die kyrennische Dynastie zu herrschen begann, kämpften die guten und bösen Mächte gegeneinander in Karn, und die Begebnisse aus dieser Zeit wurden alljährlich beim Fest der Winter-Mondwende in Erinnerung gerufen.

Daeron begab sich in das Licht des Feuers und begann seine Erzählung - eine Beschreibung grosser und furchtbarer Taten, von Schlachten und Siegen, Eroberung und Niederlage - die Geschichte der Helden von Karn.

'Eure Majestät, meine Herren Bürger von Karn, Vor langer Zeit, während der Herrschaft Berens, des letzten der Bergkönige von Karn, kam eine Horde von fellbewachsenen Geschöpfen aus dem tiefen Norden, die sich auf den Schwingen der Dunkelheit tragen liessen. Es waren Drachen und Vampire, Zaubervögel und namenlose Kreaturen aus dem tiefsten Innern der Welt. Sie stürzten wie eine dunkle flut auf die Gemächer des Bergkönigs hinab und richteten ein furchtbares Blutbad unter den Männern an. Nur den wenigsten und Stärksten gelang es, aus den Toren von Karn zu fliehen. Es waren ihrer vier, und dies waren ihre Namen: Beren der Mächtige, letzter König von Karn, Meister über alle Vögel, im Schwertkopf unbesiegt.

Istar der Weise, Gelehrter mit der grössten Weisheit und noch grösserer Zauberkraft.
Haldir der Elfenkönig, aus den nördlichen Wäldern, der grösste der Minnesänger.

Kahdim der Zwerg, Steinmetz, von kleiner Statur, jedoch von grossem Ruf.

Dies also waren die Helden von Karn, und sie waren sehr mächtig. Nicht mächtig genug jedoch, denn einer nach dem anderen fiel, gefangen in Eisenketten, Stein und von Zauber gabannt. Und Dunkelheit überfiel das Land. Die Dunkelheit blieb undurchbrochen - bis eines Tages ein Fremder nach Karn kam, aus einem fremden Land, wo die Leute fliegen und Maschinen denken konnten. Und der Fremde begab sich in die Wildnis, bekämpfte die Herrscher der Nacht und befreite die Helden. Somit war der Schatten für immer von Karn genommen. Dan machte sich der Fremde auf seinen Weg, und niemand weiss, wohin dieser führte.

Niemand weiss auch mit Sicherheit zu sagen, wie er die Helden gefunden hat, denn diese wollten nicht davon berichten. Also kann das, was ich hier erzähle, die Wahrheit oder eine Legende sein - wer weiss es? Allein der Fremde, und der ist fort".

Heute gibt es nur noch die Ruinen von Callastheon. Daeron ist längst ins Reich seiner Vorfahren zurückgekehrt, und selbst die Legende, die er einmal erzählte, ist in Vergessenheit geraten. Wer kennt die wahre Geschichte der Helden von Karn? Nur der Fremde - wo immer er auch sein mag.

FRANÇAIS

Dans le hall de Sa Majesté Callastheon, Empereur des Sept Terres, et Lord of Karn, le banquet était terminé. Assis sur des bancs recouverts de fourrure et disposés autour d'un feu crépitant, les nobles de Karn attendaient les amateurs. Daeron le Sage Ménestrel de Karn, traversa le hall à pas lents. Aujourd'hui, Karn était le centre d'un riche et puissant empire, mais, Callastheon se souvient bien, il n'en avait pas toujours été ainsi. Car il y a bien longtemps de cela, lors de la prise de pouvoir de la Dynastie Cyrénienne, les forces du bien et du mal s'opposaient à Karn, et lors de la Fête de la Mi-Hiver, tous les actes de cette époque étaient commémorés.

Daeron pénétra dans le rayon de leur projeté par le feu, et commença à relater les hauts et terribles faits, de combat et de victoire de conquête et de défaite - l'Histoire des Héros de Karn.

"Sa Majesté, mes Lords, citoyens de Karn".

Il y a longtemps, à l'époque de règne de Beren, dernier Roi des Montagnes de Karn, une horde de créatures cruelles, portée sur les ailes de l'Obscurité, et en provenance du Nord lointain, envahit nos terres. Il y avait des Dragons, des Vampires, des Enorceleurs et de nombreuses autres choses sans nom, venues d'étranges profondeurs du monde. Ils infestèrent les Halls du Roi des Montagnes, telle une peste noire, et massacrèrent un grand nombre d'hommes. Seuls les plus valeureux de ces hommes réussirent à s'enfuir des Portes de Karn. Ils étaient quatre, et voici leurs noms:

'Beren le Puissant, dernier Roi de Karn, maître de tous les oiseaux et guerrier à l'épée invincible!'

'Istar le Sage, savant de grande sagesse et aux très grands pouvoirs magiques.'

'Haldir, le Lord-Elfe, des bois lointains du Nord, et ménestrel le plus vénéré parmi les ménestrels.'

'Kaldim le Nain, graveur de pierre, de petite stature, et de très grande renommée.'

Ces quatre personnages étaient les Héros de Karn, et grande était leur puissance. Toutefois, pas assez puissants, car l'un après l'autre, ils furent capturés et prisonniers de liens de fer, de pierre et de sorts magiques. Et l'Obscurité tomba alors sur tout le territoire.

Cette Obscurité ne fut jamais rompue, jusqu'au jour où un Etranger arriva à Karn; il venait d'un pays où les hommes pouvaient voler et les machines penser.

Cet Etranger pénétra alors dans l'état sauvage et combattit les Pouvoirs de la Nuit. Il réussit à délivrer les Héros emprisonnés, et ensemble, ils firent disparaître l'Ombre qui assombrissait le territoire de Karn à jamais. Puis l'Etranger les quitta et reprit sa route, nul ne sait où.

'Personne ne sait réellement comment il parvint à découvrir les Héros, et ces derniers ne voulerent jamais révéler ce mystère. Aussi, le conte que je suis en train de vous raconter est-il peut-être vrai ou pure fiction légendaire? Qui sait? L'Etranger connaît la réponse, et il est parti.'

Les Halls de Callastheon ne sont plus que ruines et poussières. Daeron a rejoint depuis longtemps le royaume de ses ancêtres, et même la légende qu'il avait l'habitude de conter est tombée dans l'oubli. Qui connaît l'histoire véritable des Héros de Karn? Cet Etranger uniquement - et nul ne sait ce qu'il est advenu de lui.

DUTCH

Het feestmaal in het slot van Zijne Majesteit Callastheon, Keizer van de Zeven Landen, Heerser over Karn, was over. De edelen van Karn zaten op met bontvellen bedekte banken rondom het loeiende haardvuur, in afwachting van de artiesten. Daeron de Wijze, minstreef van Karn, wandelde langzaam van de ene kant van de zaal naar de andere. Tegenwoordig was Karn het middelpunt van een voorspoedig en machtig rijk, maar Callastheon herinnerde zich maar al te goed dat dit niet altijd zo geweest was. Want lang geleden, in de dagen voordat de Cyrenische dynastie aan de macht kwam, stredden de machten van goed en kwaad in Karn en de daden uit die tijd werden nog steeds herdacht tijdens het Feest van de Midwinter Maan.

Daeron stond in het licht van het haardvuur en begon zijn verhaaleen verhaal van daden groot en verschrikkelijk van veldslag en overwinning, verovering en nederlaag - het verhaal van de Helden van Karn.

'Majesteit, Edelen, Burgers van Karn'.

'Lang geleden, tijdens de heerschappij van Beren, de laatste van de Berkoningen van Karn kwam, uit het verre Noorden, een horde berggeesten, gedragen op de vleugels der Duisternis. Onder hen waren Draken en Vampieren en wevers van Betovering en naamloze dingen uit de diepste van de wereld. Zij schoten naar beneden als een zwarte storm op het slot van de Bergkoning en verschrikkelijk was de slachting onder de mannen. Uit de poorten van Karn ontsnapten slechts de sterksten, weinig in getal. Vier waren zij in aantal en hun namen waren:

'Beren de Machtige, de laatste Koning van Karn, heerser over alle vogels, onovertreffbaar met het zwaard'.

'Istar de Wijze, begaafd-meester in kennis der traditie en grote toverkracht'.

'Haldir de Elevenkoning, uit de bossen in het noorden, de grootste der minstreefs'.

'Khadim de Dwerf, houwer in steen, klein van gestalte doch groot in vermaardheid'.

'Dit waren de Helden van Karn en machtig daarbij. Echter niet machtig genoeg, want de een na de ander vielen zij, gevangen en gebonden in ijzer en steen en magische betovering. En Duisternis viel over het land. Ononderbroken Duisternis - tot op een dag er een Vreemdeling kwam in Karn, uit een vreemd land waar mensen konden vliegen en machines konden denken. En de Vreemdeling ging voorwaarts in de wildernis en hij vocht met de Machten van de Nacht en bevrijdde de Helden en samen met hen verwijderde hij voor altijd de Schaduw over het land van Karn. Toen vertrok de Vreemdeling en niemand weet waar naar toe.

'Ook weet niemand met zekerheid hoe hij Helden vond, want zij wilden het niet zeggen. En zo kan het verhaal dat ik nu heb verteld werkelijkheid zijn of een legende - wie zal het zeggen? Alleen de Vreemdeling - en hij is weg'.

Het slot van Callastheon is nu een vervallen ruïne. Daeron is lang geleden naar de woning van zijn voorvaders overgegaan en zelfs de legende die hij eens vertelde is vergeten. Wie kent het ware verhaal van de Helden van Karn? Alleen de Vreemdeling - waar hij ook mag zijn.